

6.1 O Tradutor e a Tradução em História

Idiomas de trabalho | Work languages: Português, English

10/10/2019 Quinta-feira

10:30 - 12:00 Sala CCHLA 403	<p>Traduções literárias na revista <i>A Novela</i>, da Livraria do Globo (1936-1938) Myllena Ribeiro Lacerda (UnB)</p> <p>As traduções de contistas de língua espanhola realizadas por Sergio Faraco para publicação em periódicos brasileiros nas décadas de 1970 e 1980 Andrea Cristiane Kahmann (UFPEL)</p> <p><i>Lampião da esquina</i> e a história da tradução queer no Brasil Dennys Silva-Reis (UnB)</p>
13:30 - 15:00 Sala CCHLA 403	<p>Cidades multilíngues e contextos transculturais vistos pela ótica da história da tradução sociocultural de Sherry Simon André Luiz Ramalho Aguiar (UFSC)</p> <p>Apontamentos sobre a escrita da história da Tradução Karina de Castilhos Lucena (UFRGS)</p> <p>A 'tradução realista' e outras escolas na historiografia da tradução russo-soviética Marina Darmaros (USP)</p>
15:30 - 17:00 Sala CCHLA 403	<p>O Autor que traduz: Chateaubriand e o livro <i>Paraíso Perdido</i>, de John Milton Cristian Cláudio Quinteiro Macedo (UFRGS)</p> <p>Nísia Floresta e a tradução Juliana Cecci Silva (Unicamp)</p> <p>Prendendo o momento: o diplomata francês e o comerciante de Omaha - fotografias de intérpretes: 1873-1910 John Milton (USP)</p> <p>A primeira tradutora estadunidense da literatura brasileira Eliza Mitiyo Morinaka (UFBA)</p>

Continua na página 2

11/10/2019 Sexta-feira

10:30 - 12:00 Sala CCHLA 403	<p>Joseph T.W. Sadler, o tradutor de <i>The mysterious Amazonia</i> (1944)¹ (Pôster) Luzia Maria Lima Cerqueira Gaspar (UFBA)</p> <p>As escolhas tradutórias de Jean Karnoff em <i>Consider the Lilies of the Field</i> (1947)² (Pôster) Isabella Oliveira Couto Souza (UFBA)</p> <p>O tradutor Louis C. Kaplan e a política da boa vizinhança³ (Pôster) Geisiane Conceição Pinheiro Santos (UFBA)</p>
13:30 - 15:00 Sala CCHLA 403	<p>Carlos Nelson Coutinho, uma voz brasileira de Gramsci Diego Silveira Coelho Ferreira (UFSC)</p> <p>A tradução e a história da análise transacional no Brasil Silvana Maria de Jesus (UFU)</p> <p>O impacto do francês por meio da tradução nas culturas romena e brasileira Natália Oásis de Oliveira (UnB)</p>
15:30 - 17:00 Sala CCHLA 403	<p>Precariedade, subserviência e rebeldia do tradutor em <i>La vita agra</i>, de Luciano Bianciardi Ana Maria Chiarini (UFMG)</p> <p>Intercâmbios culturais: o caso dos tratados do jesuíta Fernão Cardim e sua tradução para o inglês Maria Alice G. Antunes (UERJ)</p>

¹ Os pôsteres serão apresentados na mesma sala das comunicações orais.

² Os pôsteres serão apresentados na mesma sala das comunicações orais.

³ Os pôsteres serão apresentados na mesma sala das comunicações orais.